

Mukanda wa Ngono

Y'efile Mukulu

ÉDITION 2010 - www.cantiquet.org

CONGO

traduit de « Nous t'adorons, notre Père »

des H&C n° 1 - mètre : 898.898 REF 664.448

♩ = 75

p

1

1. Tu - la - ngwi - le E - fi - le Nshe - tu,
 2. Sha buu - ntu, E - fi - le a ma - ta - lwa

O - be mu - sha - le mwi - - taa - ta,
 Mpa - la yo - be a - yi - tu - mu - ni - ka

mf

A - shi - nguu - la bio - so mwiu - lu,
 Mu mwa - n'o - be a ki - fu - lo,

p

Tu - be - bu - ngu ku - mpa - la kwo - be,
Ki - ku - di kie - tu ki - lu - mbu - lwe

mf

Ba ki - fu - lo ki bu - no bu - ka - ta A - tu - tu - mbi -
Kwa - di, a - ki - ku - la - - ngwi - la N'a - ki - ku - tu -

p

sh'e-shi - na dio-be } Kwo - di' be Mu - paa - ngi
mbi - sha le-lo }

f

Kwi-ka - le ki - nee-mo, Al - le - lu - ya !

mf

Kwi - ka - le ntumbo, Efi - le Mu - paashi,

mf

Al - le - lu - ya ! Al - le - lu - ya !

traduit de « Entonnons un saint cantique »

des H&C n° 2 - mètre : 898.898 REF 664.448

♩ = 80
p

2

1. Tu - yi - mbe lo - no lwi bu - wa,
2. Fu - mu Ye - su o - ke - ka - la,

Lwa ku - tu - mbi-sha Mwa-n'E - le - ka,
Lo - no lwa ba - ku - dii - bwe bo - so,

mf Mwa-n'E - fi - le a ki - fu - lo. *p* Ku lu -
Ta - mbu - la lu - tu - mbu lwe - tu. Twi - ba -

>>>

fu na ku mu - wa' we, Ba - le - she -
paa - shi - bwe kwo - di' - be, Ku ma - lo -

she buu - ntu bw'E - fi - le, Na e - shi -
nda na ku mi - ko - fu, Twi - ka - le

mf

nda dia mwi - u - lu. } Ntu - mbo na bu - fu -
bu ba - sa - ngu - kye;

p

mu, Ki - nee-mo kwo-di' be, Al-le - lu - ya!

f
Ntu - mbo kwo - di, Fu - mu Ye - su,

mf
Al - le - lu - ya! Al - le - lu - ya!

traduit de « Gloire à toi, Père éternel »

des H&C n° 3 - mètre : 7.(7).78.D

3

$\text{♩} = 80$
p

1. Ntu - mbo ko - d'E - file, a loo-so,
2. Mwa - na a mu - ko - koE fi - le,

mf

Ntu - mbo ko - d'E - file, a loo - so
Mwa - na a mu - ko - koE - fi - le,

We - tu - lu - mbu - lwi - mwa - ba Ku nu -
Bwa ku - pa - sha lo - mbe lobe, Ku mu -

f

ndu kwa ba - mwi - kei - lu.
sthi be - tu - fwi - di - le.

f

Ko - di kwi ki - pa - ndji - lo,
Mu - sthi - mu - nia sa - ta - na,

p

Ko - di kwi ki - pa - ndji - lo,
Mus - thi - mu - nia sa - ta - na ;

Ta - mbu - la bi - no bi - kuba
Mu - ku - di sha bu - ko - me,

f
Bia ki - fu - lo na lu - tu - mbu.
Ntu - mbo i - ka - le ko - di' be.

3. Ntumbo kodi'be Mfumwuetu ; (*bis*)
Bukome, na kineemo,
Bikale kodi mafuku oso,
Pano pa nsenga pooso (*bis*)
Twanayimbe buntu boobe,
Kipandjilo na kushinda.

traduit de « Ô Dieu, dont l'amour nous rassemble »

des H&C n° 5 - mètre : 98.98 REF 98.11.10

$\text{♩} = 80$
p

4

1. E - fi - le Ya - ya we - tu - buu -
2. Ku buu - ntu, O ki - no ki - fii -
3. Su' be twe - mu - mo - ne mwi - u -

ngu, Pe Ye - su mu bu - u - mu - ne,
bwe, Bo - kye - be - le ku kiba - ngi - lo,
lu, Ba - paa - shii - bwe ba - pwi - di - kye,

mf

Ma - wu - lu e - tu aa - saa - mu - na,
Kwi - tu - twee - sha' be E - fi - le e - tu,
Ki - fu - lo kio - be ki bu - ka - ta,

>>>

Ki - fu - lo kio - be ki - ka - ta
Mu mu - loo wo - be' be na - bene.
Ta - ki - baa - dia ku - se - pee - la.

p

Ntu - mbo kwo - di E - fi - le She - tu,

Ntu - mbo kwi ki - fu - lo kio - be.

mf



4. Kufukama, ntumbo n'ewulu,
 Mbupeta bwetu mwi Yesu,
 Binobino ku musaase we,
 Atukeelundjila kwadi.
 Ntumbo kwodi Efile Shetu, etc.

5. Yay'Efile, kikudi kietu,
 Nkipone ku kifulo kiobe,
 Kumbasha mianda yetu yoso,
 Na kwaaluka kwa Kidishitu
 Ntumbo kwodi Efile Shetu, etc.

traduit de « Gloire soit au Rédempteur »

des H&C n° 8 - mètre : 78.78.REF 77.D

♩ = 80
mf

5

1. Mu - ku - di a - tu - mbi - kwe,
2. Mwa - na mu - ko - ko, nku - fi - ka

Mwa - n'E - le - ka E - fi - le ;
Nku - fwa lu - fu lu - bi' be ;

mf
Bwa ku - pa - sha mu - lwi - shi,
Ba - sthi - mwi - ne ma - sha - ma

Ba - fi - ki - le pa nse - nga.
Na bu - ko - me bwa loo - so.

p

Mfu - mu Ye - su a - tu - mbi - kwe
Bo - lwi - shi - she ma - ko - me

mf

Pa - no pa nse - nga poo - so,
A ka - lu - nga na lu - fu,

p

Mfu - mu Ye - su a - tu - mbi - kwe
Bo - lwi - shi - she ma - ko - me

f

Pa - no pa nse - nga poo - so.
A ka - lu - nga na lu - fu.

3. Kifulo, kiobe Mfumu ;
Botomene kipulu,
Kunyima obe nkwitupa
Kipulu kia kufungulwa,
Mfumu Yesu atumbikwe } (*bis*)
Pano pa nsenga pooso.

traduit de « Célébrons du Sauveur... »

des H&C n° 13 - mètre : 13.13.12.12.(6)

♩ = 90

mf

6

1. Tu-saa-mu - ne ki - fu - lo' ky - e na
 2. Tu-saa-mu - ne bu - wa bwa Fu - mu
 3. Tu-saa-mu - ne ku - lu - la - ma kwa

p

bu - ko - me, Na kwi - pee - le - sha,
 a mu - wa, Pa mwa - nda we - tu
 Mu - paa - shi, Be - tu - tsho - kwee - la

na ku - koo - ka kwa Mu - paa - shi,
 ba - kye - ngye - swa ku nku - lu - su,
 bu - ko - me bwa mwi - shi - kwa - nyi,

>>>

f

Ba - fi - ki - le bwa kwo - be - sha
 Be - tu - paa-sha ku - shi' twe kwa -
 Baa - pu kwo-be - sha lu - fu, na

mf

be-shi - kwa - nyi, Be - ba - tsho-ko - la bwa
 lu-sha ki - ntu, Twi - ba - mu - ni - i - bwe
 ba - sa - ngu - ka ; Ntu - mbo ya - ye ni ntumbo

nku - lu - sua - ye loo - so,
 na ki - fu - lo kia - ye,
 ye - tu bwa lo - o - so,

p

nku - lu - sua - ye loo - so.
 na ki - fu - lo kia - ye.
 ni ntu - mbo ye - tu bwa loo - so.

4. Tusaamune, tusaamune bukome' bwe
 Bwa yawa bapanyina muwa waye,
 Akafiki na ntumbo, binobino atwe ;
 Atukamubandji la na meeso etu,
 Mwiulu bwa looso.

traduit de « Au ciel, sur le trône du Père »

des H&C n° 18 - mètre : 98.98.D

♩ = 75
mf

7

1. A-kwa ku lu - pu - na lwa Ya - ya,
2. A - tu - shi - ndi ku ngo - be - sha 'yi,

p

A-tu - ku - mo - no, o Mu-ku - di Mu - ku-fu - ka-ma
Yobe Mfu-mu, sha bu-ko-me, Ku mailu kwi-u-

f

na mwi - taa - ta, Mufwa-le ma - ko-me oo - so,
lu, mu ntumbo ; Ba-kulwe na Mu - lo - mbi-di ;

p *mf*

Mufu-bo wa bu - ntu bo - pwi-le, Wemusha - le mu
E-yi-lu mu - te - ngie - lo we-tu, W'eye-ndo na loo-

lu - pu - na; Ntu-mbo ngi - ku - pe - bwe kwi-
so mwo - di; Ki - shi - nka - mi - sho kia ma-

u - lu, Bio-so bi - ku - ko - kie-le O - be.
shi-mba; Ki-na mwa - nda kia luku-mi - no.

3. Anemekwe, Mfumu a kakongie,
Kina mwanda kia buntu bwe
Binobino, anashale n'obe
Bwa kukubenesha looso,
Muloo ukata mu luno lwendo,
Twanasepeepele bwa buwa boobe,
Na bwa kifulo kikile
Kianaushe mafuku ooso.

traduit de « Dieu d'amour, Dieu de toute grâce ! »

des H&C n° 19 - mètre : 98.98.D

$\text{♩} = 75$
mf

8

1. Mfu-mu a ki - fulo, na bu -ntu bo - soo
2. Twe - la mu ma - shi - mbae-tu Mfu-mu,

p

Tu - be-bu - ngu le - lo u - no, Muu-shi mwa
Bwa ka-no ka - lo - lo koo-be, E - tu - pu -

f

a - no ma - ya - lw'o-be Bwa ku-ku - la - ngwi-
shishe-bi bu -ntu boo-be, Na bu-ka - ta bwa

p

la bo - so Mu ku - fu - ka - ma koo-be Nshetu,
ki - fu - lo ; Ntu - mbo yi - no yi - ka - la - ba - le,

mf

Lu - langwi - lo lu - kumba-ne ; Bwa kuku-twa - di-
Mu ma-shi - mba ku ki-ku - di ; Bwa ku-yi-mba ka-

la lu - tu-mbu Malaashi e - shi - na dia Ye-su.
lo - lo koobe ; Ki-fu - lo kiobe mu mwa - n'o-be.

3. Mufubo wa Mfumwetu Yesu,
Ubetufikisha koodi,
N'atutwele mu mikufu 'yi ;
Na kwiulu ku bomwatshile
Kwakwa ngi nshibo ya kishila,
Ishitulwe bwetu looso,
Lutumbu lwetu ; obe Nshetu ;
Lukamine mu mwan'obe.

traduit de « Que l'unité de ton Église est belle ! »

des H&C n° 20 - mètre : 11.10.D

9

p = 75

1. Bu - u - m - u - ne bwa ka - ko - ngye
 2. Pe dio - b'e - shi - mba, Ye - su, a - di - tu -
 3. Ku - fu - ka - ma kwi mu lu - la - ngwi -

kwobe'be, Fu - mu Ye - su, a - buku - sa - nki - sha.
 buu - ngu Pee - pi n'o - be, mu ki - fu - lo kio - be,
 lo' lu, Mwi Ki - ku - di bu mulombo - di - e - tu,

mf

Mu ki - fu - lo bwe - paa - nyi - ne bwa ka - nka,
 Mbu - wa ki - ni pa ku - langwi - la bo - so,
 Mu - no mwi ngo - no na nte - ko ya bo - so,

We - ka - di - di mwo - di' be mwi - u - lu.
 Ku-bwee-la lufu na kwa - lu - ka kwo - be.
 Ya - ba - la - mbula n'e - shi - mba di - mu - ne.

4. Mwamwa, Fumu, mwodi mupetekyelwe,
 Bwa kutuula eshimba mu muloo,
 Mu kufukama na mu bulungantu,
 Matalwa wobe n'eyendo mbimwekwe.

5. Bianekale namiuni amwa mwiulu,
 Efuku adikumono kakongye ?
 Uno muloo, uno muloo wa looso,
 Oo, mu ntumbo, akakulangwila.

traduit de « À nous nourrir de toi, Rédempteur adorable »

des H&C n° 21 - mètre : 13.12.13.8.(8)

$\text{♩} = 75$
p

10

1. Ye - su we ki - di - bwa, mu -
2. Tu - be - bu - ngu Mfu - mu, ka -
3. Ki - taa kia bu - bi bwetu, ki -

ku-dia - ku - la - ngwi-la, We - mwi-twi - ta - nyi -
kongie ko - so pamu-ne Bwa ku - bwe - la lu -
nee-me ku mutwe wo-be, Ki - ta kia mi - ta -

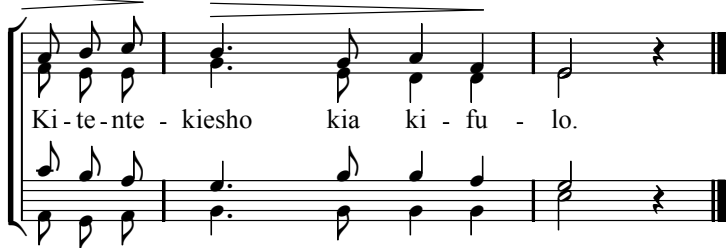
ne di - mo le - lo u - no, Mu -
fu mpa na po - ka - fi - ka Na'a -
nyo, ki - ki - le bu - shi - to, Anka



nka-tshi mwa ki - pia, Bo - tu - lu a - no
twa - ba - na mu - kate, na ku - to - ma ki -
bi - no - bi - no, a - tuse - pe - lee - la, mu kufu -



me - sa,
pu - lu ; } Ki - te - nte - kie - sho kia ki - fu - lo,
ka - ma koso,



Ki - te - nte - kiesho kia ki - fu - lo.

4. Patudi mukate, na kutoma kipulu
Atukukimbi 'kwa, mwiulu mw'Efile,
Lwendo palo kupwa, lwa pano pa nsenga,
Atushingula bi kifulo. (*bis*)
5. Pa mwanda wobe Mfumu, mupashi etu ebuwa,
Twanakumone akwa, kushi mu mwesheshe
Atukasadika, mu ntumboya losoo
Buno bukata bwa kifulo. (*bis*)

traduit de « Ô divine faveur ! »

des H&C n° 29 - mètre : 13.13.12.12.(6)

♩ = 90

mf

11

1. Bu - ntu - bwo E - fi - le, mbu -
 2. E - fi - le a Se - le - le, ba -
 3. Bwe - tu - pee - le Ye - su, mu

p
 mpe - ta bu - ki - le A - twi - u - ku Ye -
 sa - nge - ne ku - lu - lama, Mu A - da - ma a le -
 ki - fu - lo kio - be ki - ka - ta, A - ye ba - pu - di -

su, na mbo - ko 'ye ya ki - fu -
 lo, a - ye ba - mu - tu - mbi -
 she, bwa ku - po - slwa kwe - tu

f

lo sha Betwa - tshi - le ku lu - sa, mu -
sha Aye ngi mu - ku - mi - nwe, ki -
Ku - lu - la - ma kwe - tu, na

mf

nka - tshi mwa ba - bi Bwa kwitwikasha b'E - fi -
na mu - loo wa - ye, Mwi - ya 'weu - lu - la -
se - le - le n'a - ye Mu - wa we ni ngwe -

le ; Bala - ngwi - di b'e - ye - ndo,
me ; Batu - le miloo yaye yo - so,
tu ; Na bwa ma - fu - ku o - so,

p

Bala - ngwi - di b'e - ye - ndo.
 Batu - le miloo yaye yo - so.
 Na bwa ma - fu - ku o - so.

4. Mu kipindji kikile,
 kino kasha kiukibwa,
 Obe bwetusangwile, mu buntu bukabe,
 Na lelo obe Efile,
 Kikudi kiobe,
 Akitulesha mwan'obe ;
 N'eshimba dia kifulo. (*bis*)

traduit de « Nous te contemplons dans la gloire »

des H&C n° 39 - mètre : 94.94.99.94

12

$\text{♩} = 80$
mf

1. A - tu - ku - ba-ndji - la mu ntu-mbo,
2. Bwe - tu' twe bwe-kie - le mu - la - wo

p

Mupa - shie - bu - wa Boto - mpe - le - bi - ku -
Mu - pa - shie - buwa Boku - mbi - le mpo-mbo

mf

babia ngo - besha yobe, Mupa - shie - bu - wa
yi - ka - la - bale, Mu - pa - shie - buwa

Mu shi - bo ya ki - shila ya sho - be
Bo - su-mbwi - le ma - se o - be,

Ku mbo-ko ya - ye yi - ba - lu - me
Bwa ma-bi e - tu ku - shi - mi - shi - bwa,

Bo - yi - ki - le ku - no ku nse - nga,
Twi - na mu - wa pa lu - fu lo - be,

p

Mupa - shie - bu - wa.
Mu - - pa - shie - buwa.

3. Atwindjila kodi' be mwiulu,
Mupashi ebuwa,
Bokwile' shi nakafiki mu kwinwata,
Mupashi ebuwa,
Muloo kinyi wi buno bungi,
Kubandjila bodi mwikale,
Na pakwikala bakwifwane,
Mupashi ebuwa.

traduit de « Tu nous aimes jusqu'à la mort »

des H&C n° 42 - mètre : 87.87.(7)

13

$\text{♩} = 75$
p

1. Bwe - tu-fu - le na ku lu - fu
2. Bu bi-bo-te - nte - kie - lwe kii - ta,
3. Ki - tu-mo ki - - a me - ma,

pp *mf*

Mu - pa-shie - tua ki - fu - lo, Bo - shi-ndji -
Ku ngu-ba a mu - fi - to, Ki - o-ngwa
Ki - ba - kii - le ku mu-twe, Ki-be - tu - twa -

le u - no mu - bi Mpa na ku - mu - sthi -
na ku - su - mbu - lwa Bwa mi - lwi - sho ye -
di - la kwi - ki - sha Ku mu - fu - bo wi

f

mu - na, Mpa na ku - mu - sthi - mu - na.
 tu' twe, Bwa mi - lwi - sho ye - tu' twe.
 bu - wa, Ku mu - fu - bo wi bu - wa.

4. Bebungie kodi be Mfumu,
 Bakulwe pano paashi,
 Abasepelela looso
 Bwa mu shibo ya Nshetu. (*bis*)

traduit de « Fils du Très-Haut, toi, l'Admirable »

des H&C n° 45 - mètre : 98.98.D

♩ = 75
mf

14

1. Mwa - n'E-fi - le, Mu - ka - nyi - bwe,
2. Mu kia-di kiaye boo - di mu - la - le,

p
Buwa na ntu-mbo i - ka - ta, Na ki-fu - lo
Miloo ya - ye y'e - fuku dio - so, Buu - mune mwa-

f
ki - shi ki - pi-mwa, Bia Yaya, a - bi - mwe-kwa
di ku bu - ko-me, Bu-u - mu-ne mwadi ku ki -

*p**mf*

mwo-di. Mboko yo - be ngi a - yi - la-ma, Bi-
fu - lo. Nki-fi - bwe bu - ka - ta ki - ni! Ku-

ntu bio - so bi pa nse-nga, Bi-bo-tu - shi - she
le - ka ntu-mbo mwi - u - lu, Nkufi-ka pa nse-

kwi - yi diobe, A - bi-tu - lesha ma - talwa wo-be.
nga yi bu-bi, Nkwitufwi-la, mwa - n'a Mu - koo-ko.

3. Buno buuntu na kifulo !

Atukumono Muntu'Efile,
Ku kikutu mpa na ku lufu,
Olondo eshinda dia mpombo :
Mwenyi na musengwe pa nsenga,
Mupedibwe na bakwabo,
Botomene ekopo di buulo,
Mwibala dia Gestemane.

4. Saa ya mufito ku nkulusu,

Bosemwine kiimu kietu,
Bushito bwa suungu y'Efile,
Obe shi mukite bubi.
Mwanana atukutumbula,
Mafuk'oso a muwa wetu,
Mashimba akayimbi ngobesha,
Bopu kukambila lufu.

traduit de « Toi, le Fils éternel, unique au sein du Père »

des H&C n° 47 - mètre : 13.12.D

15

$\text{♩} = 90$
mf

1. O - be mwa - naE-fi - le, E - le -
2. O - be bo - se-pee - le, n'a - twe
3. O - be we mwi-u - kie, bu - la -

ka mu - nda mwa - ye, Mu - loo w'eshi - mba die,
ba - na ba Ba - ntu, Bo - fi - ki - le mu - ntu,
nda bwa ma - shi - mba, Ki - naa ki - laa ki - moo,

kw'e - fu - ku di - ka - ta, Kumpa - la kwa ki - pi - ndji,
E - fi - le na - be - ne ; Mu - ki - nga mwi - yi - she,
mwa - tu - ba - ny - i - nwe ; Bo - pa - nyi - ne mu - wa,

bo - te - nte - kie - she nse - nga ; Bo - ki - mbi - le kwi -
 ba - ta - ndji - ki - le paa - shi, Ki - fi - bwe ki - ki -
 Mfu - mu a - ku - la - ngwi - la ; Ma - se o - be nkwi -

ka, na kwi - yi - sha koo - so.
 le, ba - ngye - le a - ba - sa - mu - na.
 ka, bwa ku - shi - mi - sha ma - bi.

4. Mfumumu atuyimbi, yino ngobesha yobe,
 Bofwadikwa ngofu, kineemo kwi Nshobe ;
 Okafiki kwitwata, mu kumona ntumbo yobe ;
 Bwa kwikala n'obe, mu uno muloo wa looso.

5. Mwana a mukoko, mupashi a kifulo
 Obe bwetufule, kifulo kia looso ;
 Bebungie mwishina, diobe Mfumumu na muloo,
 Atukulangwila, otumbishibwe looso.

traduit de « C'est du Père des lumières... »

des H&C n° 81 - Mètre : 87.87

 $\text{♩} = 65$
p

16

1. Nka kwi Ya - ya e - n'e - taa - ta,
 2. Ya - ya sha lu - sa lwi bu - ngi,
 3. Ki - fu - lo kio - sho - ku - pi - ma,

mf

Ngia - ku - yi - ki kia buu - ntu,
 O - nkwa - t'e - fu - ku dio - so,
 Nka mwi - shi - mba di'E - fi - le,

A - y'a - nga - luu - la ku nte - ko,
 Ku buu - ntu bwo - be nku - bo - mpa,
 Ki - fu - lo kio - sho - ku - pi - ma,

A - sa - nka kwee - la mia - bi.
 Kuwu - ka ki - fu - lo kio - be
 Mbu - pe - ta bwa mu - lwii - shi.

4. Mbalo yodi ya kishila,
 Nafiki peepi nayo,
 Su natala su nemufwe,
 We munshitwil'ewulu.

5. Ntumbo kwodi Yay'Efile
 Bonfuule' be kwibedi,
 Nena muulo kwodi, Yaya,
 Ongate' mi mushima.

traduit de « Le ciel a visité la terre »

des H&C n° 175 - mètre : 98.98

mf = 75

1. E - wu-lu nku - te - mbe - la nse-nga,
 2. Ki - fu-lo ki - shi bia ku - pu-sha,
 3. Ki - fu-lo ki - no ki - pee - le - she,

p

Ema - nuwe - le nku - fika kwa - tu - di,
 Mwa - n'E - fi - le mu - paa - ngi'e - tu,
 Kuu - shi ku - ba - ki - yi - ki - le,

mf

Ki - no nki - fi - bwe ! E - fi - le - Mu - ntu !
 Ba - yi - ki kwa - tu - di' twe ba - lwi - shi,
 Mwa - n'E - fi - le ba - paa - na mu - wa,

pp

Mwii - lo wa - yeu - mu - la - ngwi - le.
 Nka bu mu - fu - bi e bu - wa.
 Ba - fwi - la bo - so ba - shimi - ne.

4. Malaashi kini ashi asangye,
 Anakulambule bwobe ?
 Malaashi a lutumbu lwetu,
 Nka Yesu wobe a kifulo

5. Ewulu nkutembela nsenga,
 Emanuwele nkufika kwatudi,
 Nkifibwe kino ! Efile-Muntu !
 Bantu b'e tumusaamune.

traduit de « Ton Fils unique, ô notre Père »

des H&C n° 214 - mètre : 998.D.98.98

♩ = 85
mf

18

1. Mwa - n'o - be E - le - ka, E - fi - le
2. Ku - mpa - la a ku - pa - nga

Ya - ya, Na mwi - u - lu na pa - no paa - shi ;
nse - nga, Bo - tu - di - le, buu - ntu bu - ka - ta !

f Ba - sa - nki - sha e - shi - mba dio - be. *mf* Ye - su
Mu - koo - ko u - shi n'e - ba - shi Bw'a - twe

be - pee - ne bu mu - la - mbu, Wi ma - pe -
ba - lwi - shi, wa - pi - shii-bwa, A - ku ma -

f
mbwe kwi - shi - mba dio-be, Le-lo mmu - fwa -
laa - shi a - wu - tuu-sha, A-be - bwe - le

p
di-ki - bwe ntu - mbo. Pa - ku - be -
ku - mpa - l'o - be, A ki - fu -

kye - la mpa - la ya - ye, A - tu - mo - no :
lo ba - le - kye mu - wa, Ba - ki - tshi - ne

ku - pwi - di - ka, Buu-ntu bwo - be a - bu - pe - nya -
bi - bo - kye - be - le, Nku - lu - su ! Mu - fu - bo u -

mf
pe - nya, Bwe - fu - mbu - la bi - lo - mba - ne.
ba - pu ! Ba - ku - tu - mbi - she' nka loo - so.

traduit de « Ô Dieu, nous racontons la gloire »

des H&C n° 215 - mètre : 98.98.(8)

19

$\text{♩} = 55$
p

1. Ya - y'E - fi - le a - tu - ka - mpu - la,
2. Mwa - n'o - be e bu - wa kwo - di' be,

mf

Ntu - mbo ya' u ba - fi - ki - le,
A - tu - mu - la - ngwi - la, Ya - ya,

p

Bwa ku - ba - nguu - la mwa - nda we - tu. Be -
Mwa - di a - ye, ki - ku - di kie - tu, Ki -

>>>

yi - shii-sh'e - fu - ku dio - so,
ba - mo - no ntu - mbo yo - be,

p

Be - yi - shii-sh'e - fu - ku dio - so.
Ki - ba - mo - no ntu - mbo yo - be.

3. Baadi muntu akwipeelesha,
Asaamba n'eshimba ditaale,
Anka mu lwendo lwaye looso,
Aye ni muntu mukata. (*bis*)

4. Mu lufu lwaye na mu muwa,
Bakumbeeshe muloo wobe,
Paaye kwitutwadila buuntu,
Nkufuba, nkukyenga nkufwa. *(bis)*

5. Baadi mupediibwe ku nsenga,
Bamubaamba ku nkulusu.
Aye nkukutumbisha, Yaya,
Obe namu nkumutumbisha. *(bis)*

6. Buuntu bwobe bubamutweesha,
Mu kwikisha kwakwa kwodi,
Atukabaandjila mpala ye
Tukamulangwile looso. *(bis)*

traduit de « Objets de ta divine grâce »

des H&C n° 220 - mètre : 98.98.D

20

$\text{♩} = 80$
mf

1. Twi bia-ku - fi - ka kwo-di, Ya -
2. Bu - fu-ku' bwaa, bwa mpombo yi

ya, Ku - mpa - la kwo-be na mu - loo,
moo, Bu - baa - dia kwi-tu - bwi - ki - la,

f

Ba - ka-kii-bwe na buuntu bwo - be, Bwa nkula-
E - taa-ta di - be - tu - te - mbe - la, Tu - ba-pe-

p

ngwi-la pa - mu - ne, Mwi Ye-su a - tu - ku - lu -
te ku - fu - ka - ma. Mu - fu - bo wa buuntu u -

pi - la. Mbu-wa ki - ni ku - ku - twa - di -
baa - pu, A - tu - mo - no Mu - kuu - di e -

la, Mu - la - mbu w'e-shi - mba die -
tu, Mu - fwa - di - ki - i - bwe ntu -

f

tu' twe, Wa ku - ku - saa - mu - na na - o.
mbo, Mu - kye-ndji we - tu mwi - u - lu.

3. Bikuba bia ngobesha yaye,
Bapaashiibwe na mufubo we,
Atumubandjila mu ntumbo,
Kwakwa kubomutambwile.
Mu mwaba wobe wi selele,
Mwatukulangwila, Yaya,
Twi mwanka ku lukumiino,
Efile atukutumbula.

4. Binobino amwa mwiulu,
Bwa kuyimba lono lupya,
Bakudiibwe abakakunama,
Kumpal'a Mwana a mukooko,
Na muloo mu meeso aye,
Na kukaanya buwa bwaye,
Bakaleeshe bukome bwaye,
Na kutamisha buuntu bwe.

traduit de « Heureuse liberté d'enfants devant leur Père ! »

des H&C n° 222 - mètre : 13.12.D

21

$\text{♩} = 100$
mf

1. Bu - lu - nga - ntu ki - ni,
2. Nshi - bo ya ki - shi - la,
3. Bo - kye - be - le ba - na

a - twe ba - ku - mii - nwe !
mwa - tu - di ba - twe - le,
be - lu - ngye kwi Ye - su,

plus f

Bee - ma - ne bu ba - na ku - mpa - la
Le - lo bo - so tu - ba - fi - ki nku -
Bwe - twi - ka - sha bu ba - na bo - be

kwa Sha - bo, Kwaa - ta mu ki - pwaa - no
la - ngwi - la, Mwi - shi - na dia Ye - su,
ba loo - so, Na mu - wa wi - lu - ngye

bu - wa bwo - be bu - ka - ta,
na lu - tu - mbu lwe - tu,
mwi wo - di mu - ku - mii - ne,

f
Bu - be - tu - twa - di - le
A - lu - tu - u - ku mu
Mwi Ye - su e mwiu - lu,

buu - ntu bwo - be ku - no.
 ma - shi - mba' twe ba - na.
 Mu - ntu mu - sa - ngu - kye.

4. Atukulangwila, mu bu-umune bwetu,
 Bu biatwanakulangwil'efuku diadia,
 Mwanda twanafwale efwanika dia ntumbo,
 Dia Yesu mukumiinwe akwa kwodi.

traduit de « Ta Parole est notre richesse »

des H&C n° 229 - mètre : 98.98

22

$\text{♩} = 100$
mf *p*

1. E - yi dio - be mbupe-ta bwe - tu, A -
2. E - yi dio - be E - fi-le Ya - ya, Ndi-
3. E - yi dio - be a - di-mu - ni - ka, Bu

dio ngi di - ni e - ye - ndo,
la - me bi - ntu bia muu - lo,
mwi - nda mwi - shi - nda die - tu,

f

Dia ku - kwa - sha ku ku - bo - fu -
Ki - ku - di kio - b'a - ki - tu - lee -
Bwa - tu - di - a ku - ku - tu - mbi -

la, Mu - yii - le bu - ka - ta bwa - dio.
 sha, Ye - su, e - shi-nda dia mwiu - lu.
 sha, Pa - tu - kii pa - no pa nse - nga.

4. Eyi adileesha mashimba,
 Etu, kwi Mwan'obe Yesu,
 Adileesha bi ntumbo yaye,
 Na bi bu Muntu bwaye.

traduit de « Jour après jour, Seigneur enseigne-moi »

des H&C n° 235 - mètre : 64.64.66.64

23

$\text{♩} = 90$
p

1. E - fu - ku dioso Fu - mu
2. Mu - nka - tshi mwa mal - wa,
3. Ku Ki - ku - di kio - be,

Nda-mbu-ki - she, La - me - shi - mba dia - nde
Nda-mbu-ki - she, Pa - ndwi - di - le mia - nda,
Nda-mbu-ki - she, Bia ku - ku - nee - me - ka,

mf

Pee - pi n'o - be, Bwa ku - ta - mbu - ki - la,
O - ndu - di - kye, Su - nga mu mu - fi - to,
Kwo - so kwa - ndji, Mpa na ku - nfu - di - lo,

Nka mu lu - ku - mii - no Mee - soa - ku -
 Na - nta - mbu - ka n'o - be, Buu - ntu bo -
 Ku bu - ko - me bwo - be, Nsha - le pee -

ta - le, Mu - kuu - di a - nde.
 be Fu - mu, Bwi' nka n'a - mi.
 pi n'o - be, Mu - paa - shia - nde.

traduit de « Père, nous comprendrons, là-haut »

des H&C n° 239 - mètre : 11.12.D

24

♩ = 70
*p**mf*

1. Ya - ya a - tu - ka - shi - nguu - l'a -
 2. Su ta nku ma - ta - lwa'o - be,
 3. Bu - no bu - wa bwa mpa - ngo

kwa bi bu - wa bwo-be, Kwi mu-ntu o - so
 nka ta - twi na mu-wa, Ku lu - ku - mii - no a -
 y'E - fi - le Mu - ku - lu, We - tu - kye - be mu

o - di' be mu - sa - ngu-le ; Ku bipwa na bi -
 lu - ta - la ki - pa - ndji-lo, A - tu - sa - nki - la
 ntumbo na Mwa-na mbe-di, Bwa kwifu - u - nya

pwa a - tu - ka - ku - saa - mu - na, Bwa
 buu - ntu bwo - be bu - shi mpwi - lo, Bu -
 Mwa - n'o - be ne ku - mwi - fwa - na Nki -

f

buuntu bwo-be mu mu - fu-bo wa Ye - su.
 be-tu - sangwi - le ne kwi-tu - tuula bw'ewu - lu.
 fu - lo kio-be ki - tu - lumbu - lwi - le' bio.

4. Bupeta bukata mbufibwe' mwa mwiulu,
 Atukebutala ku kipungo akiaa,
 Amwa mu miloo ya mu shibo ya Yaya,
 Eshina diob'Efile, ditumbishiibwe.

traduit de « Quel prix a pour ton cœur, ô Père »

des H&C n° 245 - mètre : 98.98

25

♩ = 85
mf

1. Ya - ya E - fi - le, mmuu - lo
2. Mu ma - shi - nda o - so a
3. U - no Mwa - n'wo - be u - mu -

ki - ni, Wi na Ye - su Mwa - na kwo - di,
pa - no, Baa - di' nka mu - ku - fu - bi - le,
ne - nka Ba - le - sha buu - ntu n'e - ye - ndo,

mf
Mwi - shi - mba dio - be dia ki - fu - lo ?
Ku - ta - ndwa' kwe kwa ku ki - ku - tu,
Kwi - taa - ta dio - so dia bw'E - fi - le

f

Bi - no a - bi - tu - nii - sha' twe.
 Na ku lu - fu, bo - sa - ngwa - shwa
 Bia - bia' twe tu - ba - ku - mo - no.

4. Muwa we ubaadi mulambu,
 Lufu mmalaashi e buwa
 A muntu uno mupwiidikye,
 Bakukookyele ku bioso.

5. Mmufwadikiibwe ntumbo mwiulu,
 Bosepeela na kwikisha,
 Nabene betulumbulwila,
 Mwaba wetu' mwa mwiulu.

traduit de « Dans les cieux et sur la terre... »

des H&C n° 265 - mètre : 87.87

26

$\text{♩} = 110$
mf

1. Na mwi - u - lu na pa nse - nga,
2. Su - ngwa die - ka - la bu - ka - ta,
3. Mu mpo - mbo Ye - su e n'e - tu,

Tshi n'e - shi - na di bu - wa,
Dia mu - lo - pwe su Fu - mu,
A - sa - mba kwi - nyi - ngo - la,

Dia - ndji mu - tuu - di - l'e - shi - mba,
Bu - ka - ta ki - ni bwa - bedia - mba,
E - tu - pa ku - ka - nka - ma - na,

mf

Nka dia Ye - su mu - nfwi - le.
 Ye - su mmu - ka - ta kwa - ndji. } E -shi-
 Kwi - shi - mba di - nyo - ngo - le

p *f* *mf*

na, e-shi - na dia Mwa - n'e - le - k'E - fi - le, E-shi-

p

na, e-shi - na, di bu E - ma - nu - we - le.

4. Aye awusha na muloo,
 Eshimba dia muntu mubi,
 Nya takwi pano pa nsenga,
 Muloo ukile uno.
 Eshina, eshina dia Mwan'elek'Efile,
 Eshina, eshina, di bu Emanuwele.